

# GLIU MEDOCO CUSTRITTU

da

IL MEDICO PER FORZA

di

**Molière**

Traduzione e rielaborazione in dialetto Santamariano

di

**Alberto Ticconi**

Personaggi:

Sganarégljo, *marito di Martina*

Martina, *moglie di Sganreglio*

Gliu signor Roberto, *vicino di Sganaregljo*

Valeriu, *domestico di Geronte*

Luca, *marito di Giacumina*

Geronte, *padre di Lucinda*

Giacumina, *balia in casa di Geronte e moglie di Luca*

Lucinta, *figlia di Geronde*

Leandro, *innamorato di Lucinda*

*Per il primo atto la scena si considera immersa ai confini di una selva, con alberi, tronchi e sfondi collinari.*

*Il secondo e il terzo sono ambientati nel giardino di casa Garonte.*

## **ATTO PRIMO**

### **Scena Prima**

*Sganarello, Martina, in scena litigando*

**SGANAREGLIO** - None! Te stongo a dice: none!  
Nonenone! Tèh! E non me ne vene manco pe' puzza. E  
po' ca' gliu padrone chi è? I'! I' so' gliu padrone.

**MARTINA** - Tu si gliu padrone degliu ciucciu. Che  
manco te scota, po'. I' te dico che tu è fa' chello che  
dico i', e che po' si me so' maritata non è certo pe'  
scotà e fa' tutte le scemenze che fioriscono della  
coccia vacanta tia.

**SGANAREGLIO** - Sangu degliu ciucciu addavero! E  
che fatica esse sposatu a na femmena.

**MARTINA** - A si'?! te vulivi appaiarete a cacche  
aglimalè com'a' te? E sai che famiglia ce veneva fore.

**SGANAREGLIO** - Come ci'ha raggione Aristotele:  
na mugliere è peggi' assai de nu diavuru 'nfocatu.

**MARTINA** - Addò gli'hai 'ncontratu, s'atu bestiu  
com'a' te de Aristotele?

**SGANAREGLIO** - Bestiu?! A me? Troveme  
caccherunu che pozza fa' fascine de lena com'a' me.  
Troveme caccherun'atu che pozza raggionà d'ogni  
cosa a chistu munnu come saccio fa' i'. E troveme  
caccherun'atu ancora c'abbia potutu servì nu medoco  
senza avè mai studiatu e praticatu com'aggio fattu i';  
pe' misi e anni.

**MARTINA** - Diavuru de nu pazzu scatenatu. E c'hai  
'mparatu de medicina?

**SGANAREGLIO** - De medicina niente, ma de come  
fregà la genti... paricchiu.

**MARTINA** - Maledittu gliu iorno che m'è zompatu 'ncapu de te dice de si.

**SGANAREGLIO** - Gli pozza piglià na' cacarela sfrenata a chigliu preote che m'ha fattu firmà la condanna a morte della vita mia.

**MARTINA** - Te laminti? Te stai a lamentà?! Ma tu duvissi baciareme gli pere dalla matina alla sera, e sulu pe' l'aria che respiri vicinu a me.

**SGANAREGLIO** - Addavero?! Ce semo scordati la prima notte appena sposati, allora.

**MARTINA** - Stù scornatu! E che vulissi dice?

**SGANAREGLIO** - Non me fa' parlà. Non me fa' parlà!

**MARTINA** - E parla, cazzarola. Parla nu poco. Famme propriu senti' chello che ti da dice

**SGANAREGLIO** - E' megliu de no!

**MARTINA** - Parla!

**SGANAREGLIO** - Quante cipolle e agli t'eri magnatu? eh!? che non me so' potutu avvicina' pe' di iorni e iorne?

**MARTINA** - E tu? Co' quanti chili de fasuri t'eri abbotatu, ca' tremàono gli vetri puri della casa di fronte? Aglimale scunsideratu!

**SGANAREGLIO** - Cagnamo discursu; ca', la fortunata, si tu.

**MARTINA** - Addavero? Ma si ti s'è magnatu tutte le furtune mei?!

**SGANAREGLIO** - Ca' te sbagli: paricchi me l'aggio bevute.

**MARTINA** - Me se va' vennenno tutta la mubbilia de nonnema bonanima.

**SGANAREGLIO** - E' santa ecunomia familiare.

**MARTINA** - Puri gli letto me s'ha vennutu, stu' ittatu!

**SGANAREGLIO** - Accussi la matiuna te iaozerai co' chiù contentezza pe' i' a faticà. Te pare poco?

**MARTINA** - Mancu chiù na seggia ce stà a rimane'.

**SGANAREGLIO** - Si hama scamberà la casa facemo chiù lestu.

**MARTINA** - E che vai facenno dalla matina alla sera? a giocà a carte, e a beve!?

**SGANAREGLIO** - Sulu pe' n'annoiareme.

**MARTINA** - E a' stu' punto c'aggia fa' i', povera femmana, co' la famiglia?

**SGANAREGLIO** - Chello che te pare.

**MARTINA** - Co' quatto criaturi, picculu e mezzani, sempe 'mbracciu.

**SGANAREGLIO** - Posigli pe' terra.

**MARTINA** - E che che me vanno sempe chiedenno: pane, pane, pane!?

**SGANAREGLIO** - Hai provatu co' gliu buffittuni? Saccio che enchiono la occa ogni tantu. Ca quanno aggio magnatu e bevutu i' voglio che dento la casa mia sia tuttu quetu e arrecettatu, e che tutti hana dice ca so' sazzì.

**MARTINA** - Aglimale velenusu! E tu pretindi che se pozza cuntinuà a sta' maniera?

**SGANAREGLIO** - Chiano co' sti tituli e benemerenze, si no' te faccio assaggià l'attone.

**MARTINA** - Tu pinsi che i' aggi' ancora sopportà la pazzaria tia?

**SGANAREGLIO** - Non ce lassamo piglia dalla nevrastenia, mogliè.

**MARTINA** - O che i' primu o dopu non t'aggiusto?

**SGANAREGLIO** - Vaglio', tu lo sai della poca pacenza mia.

**MARTINA** - I' me ne frego della pacenza tia.

**SGANAREGLIO** - Viti ca' le mani già me prorono.

**MARTINA** - E c'hama fa'?

**SGANAREGLIO** - Viti ca so puri paricchiu pesanti.

**MARTINA** - Non me fai paura.

**SGANAREGLIO** - Gliu freno, gli freno mo se sgancia.

**MARTINA** - Gliu freno de mammeta. 'Nbriacone.

**SGANAREGLIO** - 'Nmbriacone a chi?

**MARTINA** - 'Nmbriacone, scornatu, ittatu, ome de fogna.

**SGANAREGLIO** - Viti che i' tengo gli'onore de galant'ome da difende.

**MARTINA** - Ti gli'appinni 'nganna; dent'agliu fiascu de vinu ogni matina, e ogni sera ce vai a cabbinetta, co' gli'onore teo.

**SGANAREGLIO** - Mugliere, sento puzza de cazzotti.

**MARTINA** - E i' d'alculizzatu.

**SGANAREGLIO** - Sento puzza de mazzati.

**MARTINA** - E co' che? si gliu nasu ormai è 'ntasatu com'a' na fogna chiena.

**SGANAREGLIO** - Sento puzza de crepamentu.

**MARTINA** - Ma a chi? Criaturu sgustumatu, 'nmbriagone, scornatu, bestia 'nmmatricolata, ciucciu, aglimale cacatu a forza, morto de fame.

**SGANAREGLIO** - Ma si propriu vulivi esse allisciata bastava che lo chidivi, e ce mancasse atu. (*prende un bastone e la picchia di santa ragione*)

**MARTINA** - (*gridando*) Ah! ah! ah! ah!

**SGANAREGLIO** - La prossima vota dillo senza scorno. Parla chiaru. (*continua a picchiarla*)

## Scena Seconda

*Il signor Roberto, Sganareglio e Martina.*

**ROBERTO** - Ehi! Ma che fai? Mascalzone, farabutto! Stai menando a tua moglie?! Ti venga un malanno.

**MARTINA** - Sintu, non saccio pecché si sciutu a prima matina, ma te dico sulu na cosa: e si i' voglio, dico voglio, che maritumu me carica de mazzati de santa raggione? A te che te ne frega. (*Lo schiaffeggia*)

**ROBERTO** - Per tutti i .... Per carità, faccia con comodo.

**MARTINA** - Ma ve ci'ha mannatu caccherunu a da fastidiu alla pover'agenti?

**ROBERTO** - Ero da queste parti per caso. Ma continuate, senza imbarazzo.

**MARTINA** - So' fatti gli voste pe' casu? o caccherunu ve ci'ha ammescatu?

**ROBERTO** - Ci mancherebbe altro. Signora, non parlo più!

**MARTINA** - Si a me me piace abbusca' peroccolate da maritumu dalla matina alle sera aggia da cuntutu a te?

**ROBERTO** - Signora, e ci mancherebbe altro.

**MARTINA** - E allora c'hama fa'?

**ROBERTO** - Ma fate con comodo. Anzi se vostro marito non vi da soddisfazione posso contribuire umilmente anch'io.

**MARTINA** - Vui v'ata 'mpiccià degli fatti vostri. Stu' sgustumatu de prima qualità. (*lo schiaffeggia ancora*)

**ROBERTO** - Ahi! (*rivolto al marito*) Scusate se vi ho interrotto nella vostra gradita operazione familiare. Riprendete con comodo e soddisfazione. Pestate vostra moglie come deve esser fatto.

**SGANAREGLIO** - Sinti, i' a muglierama la meno o non la meno so' fatti gli mee. Tu che vai trovenno?

**ROBERTO** - Nulla.

**SGANAREGLIO** - Aggia da cuntù a te si l'aggia pistà o no?

**ROBERTO** - Ci mancherebbe altro.

**SGANAREGLIO** - Tu vi alla casa mia a comandà a me de menà a muglierema?

**ROBERTO** - Non ci penso affatto.

**SGANAREGLIO** - I' dento la casa mia, puri si n'tengo voglia, aggia pe' forza accite de peroccolate stà povera femmena, sulu pecché accusi passa pe' la coccia tia?

**ROBERTO** - Non ho detto questo.

**MARTINA** - No! tu hai dittu propitu chesto, sgustumatu e aglimale.

**SGANAREGLIO** - Ca' dittu Cicerone?

**ROBERTO** - E che ne so'?

**SGANAREGLIO** - Cicerone ha dittu che tra moglie e maritu tu non ci pu' mette mancu nu ritu. (*lo schiaffegia*)

**ROBERTO** - Ahi! Ma voi siete pazzi, maledizione. Ma fate quello che vi pare, maledizione! Per me è meglio che me ne vada. (*esce*)

**MARTINA** - Viti tu che gente se trova 'ncoppa a stu' munnu?!

**SGANAREGLIO** - Sinti, pecché non facemo na bella paci?

**MARTINA** - Dopu tutte chelle mazzati?!

**SGANAREGLIO** - Ognunu vo' bene a modu seo.

**MARTINA** - Mancu si t'acciti.

**SGANAREGLIO** - Iammo! ca si no' me va caccosa de traverso; e po' co' chi me l'aggia piglià?

**MARTINA** - Si troppu ciucciu, e i' voglio esse arrabiata..

**SGANAREGLIO** - Ma pe' così poco?!

**MARTINA** - Così poco??

**SGANAREGLIO** - Facemo pace, forza!

**MARTINA** - Me tratti troppu male.

**SGANAREGLIO** - E' sempe poco rispetto a chello che unu com'a' me potesse fa'. Lu viti quantu te voglio bene? Damme la mani.

**MARTINA** - Va bo', damoce sta mani.

**SGANAREGLIO** - Mo' si.

**MARTINA** - (*tra se*) Ma non finisce ca'. T'aggia fa' nu serviziu....

**SGANAREGLIO** - N'se capisce peché pe' quatto mazzate te la pigli accusi tantu. Mo aggia i' agliu voscu, ca' tengo ordinate cento fascine e nonne' aggio fatte mancune ghiece.

### **Scena Terza**

*Martina sola*

**MARTINA** - Stu' malevivente. Ma non te crete ca' staòta te la lasso passà liscia. T'aggia fa' addavero nu serviziu che te gliu ricurdi finché campi. Ogni peroccolata l'hei paga ghiece voti. Viti si na povera figlia de mama, co' quatto criature, che pensa sulu alla fatica e alla famiglia, viti tu chello c'hanna passa. E ca' è ogni iorno. Chello che issu s'abbusca se beve, e se magna chello che i' me guadagno.

### **Scena Quarta**

*Valerio, Luca e Marina*

**LUCA** - (*a Valerio senza scorgere Marina*) Ma nui non teneamo nient'atu da fa'?

**VALERIU** - E che ce vu', gliu padrone comanda e nui facemo. Eppuri cacche mazzeta pe' stà strati ce potemo abbusca', si gliu sapemo trovà gliu bono rimediù pe' la malatia della figlia degliu padrone. Oraziu, tra gli pretendenti de Lucinda, tene chiù boni possibilità, puri si a essa, a parere meo, è paricchiu



chiù simpaticu Leandru, gliu quale povereglio, ‘nvece, stà propitu ‘npont’agliu nasu degliu padre.

**MARINA** - Po’ mai esse che non me vè propitu ‘nmente niente pe’ na bona vendetta?!

**LUCA** - Ma che medicina potemo mai trovà pe’ na malatia com’ a chella?

**VALERIU** - E lu dici a me? Cercamo, cercamo! Che co’ lo cerca se trova puri, prima o poi.

**MARINA** - M’aggia vendicà! L’aggia fa’, l’aggia fà! Pe’ rispetto meo e de tutti gli morte mee: che co’ tantu amore m’hanno crescit. M’aggia vendicà! (*si accorge dei due*) O, bon’agenti! Scusateme, ievu sbaneènno pe’ gli fatti mee. Ma vui, diceteme, che iate trovenno de bono da ste’ parti?

**LUCA** - Si lo volete sape’; puri nui iamo sbaneènno pe’ gli fatti noste.

**VALERIU** - Iamo trovenno fatti che non se trovano; soluziuni che non risolvono.

**MARINA** - Me pare nu raggionamentu nu poco sconcecato. Ma... ve pozzo da’ na mani?

**LUCA** - Signo’, nui tenemo abbisogno de n’ome, ma non certu uno normale: unu de scenza, nu’ medoco, nu’ geniu, che pozza fa’ tornà la parola alla padrona nosta.

**VALERIU** - Dent’a’ na’ botta l’ha persa, e mo’ ni’ parla e nì pipita.

**MARINA** - Poverella.

**LUCA** - Veramente mo’ se sta’ na’ bellezza, ca’ prima te facea na’ capu tanta.

**VALERIU** - Però agliu padre, gliu padrone nosto, accussì non gli va’ bbono.

**MARINA** - Vui non potete mai ‘nmmagginà come v’ajuta la fortuna.

**LUCA** - Addavero?

**VALERIU** - E com’è successo?

**MARINA** - Tra gli tanti posti de stu' munnu sete capitati agli'unicu che pe' vui po' da' guadagnu.

**LUCA** - Santu celo.

**VALERIU** - Che begliu.

**MARINA** - Da ste' parti abbita la medicina 'npersona; la salvezza vostra. N'ome senza pari, nu' dottore de scenza e de miraculi.

**LUCA** - E chi è?

**VALERIU** - Chiuttostu, addo' sta'?

**MARINA** - Poco fa' gli'aggio visti spaccà nu' poco' de lena dent'agliu voscu la' de fronte.

**LUCA** - Nu dottore spaccalena?

**VALERIU** - Sta' a piglia erba medicinale, volete dice?!

**MARINA** - None. Stà propitu a spacca la lena. Ahh,, è nu personaggiu streuzu, fattu tuttu capucuru: E' della megliu scenza, e fa' gliu 'ngnorante; tè gli megliu modi de sta' terra e fa' gliu sgustumatu, e come gliu sa' fa' bono; fa' gli capricci, se 'mpunta com'agli ciucci; tale e quale. Potesse salvà gliu munnu sanu; pe' quanta medicina che t'è 'ncorpo, e se va' annascusu a 'mbriagà pe' sìrvi e vòschi.

**LUCA** - Che pazzaria!

**VALERIO** - Pare puri a me.

**MARINA** - Ma appena gli passa, è nu momentu, e torna chello che veramente è, chello tocca se sana, chello c'addora s'arrisuscita.

**LUCA** - E come se chiama?

**MARINA** - Gliu nome seo è Sganareglio. Gliu trovate da chella parte, e stà vestutu da craparu: giallu e verde.

**LUCA** - Giallu e verde?

**VALERIO** - E che è, gliu medoco degli pappagagli?

**MARINA** - Ma che stai a dice: dalle parti noste gli crapari accusi se vestono.

**LUCA** - Ma sicuru ch'è bravu?

**MARINA** - Cacche mese fa' na' povera femmena era già stata messa dent'alla cascìa, e gliu schiattamorte stea quasi a 'nchiovarece gliu coperchio quanno, a nu' certu puntu, è arrivato chist'ome, ha pignati na bocchetta de chisà che 'ntrugliu e ce n'ha fattu scegne na goccia 'ncopp'agliu mussu. Dopo nu poco la femmena se n'è iuta leggìa leggìa alla casa sia, e gliu schiattamorte se n'è tornatu, 'nmece, iastemenno e co' la cascìa 'ncoppa le spalle.

**VALERIO** - Mama mia. E chesta è finazione de munnu.

**MARINA** - Giustu na' settimana fa' nu' criaturu, che s'era arrampicatu 'ncoppa agliu campanile, è cadutu pe terra, e se ne stéa veramente a partì gli'atu munnu. Già gliu schiattamorte, sempe chigliu de prima, stéa a scarecà la cascetella dagliu carretta che arriva nata vota stù dottore. Fermatuse vicinu agliu criaturu ha tiratu fore na' specie de crema e co' essa gli'ancuminciatu a strofenà pe' tuttu gliu corpo. Dopo nu' poco gliu criaturu ha 'ngingatu a corre pe' tuttu gliu paese e....

**LUCA** - E gliu schiattamorte se n'è tornatu n'ata ota iastemenno.

**VALERIO** - E ce credo. Co' genti a cussì puri i': o cagnasse mestiere o me mettesse a iastema' com'a' nu dannatu.

**MARINA** - Comunque ricordateve chello che v'aggio dittu.

**LUCA** - E si non vo' ammette d'esse dottore?

**MARINA** - Cinqu o sei peroccolate abbasteranno.

**VALERIO** - E si se rifiuta de vinì co' nui?

**MARINA** - Pe' stu fattu ce ne vonno na ghiecina, non una de meno; però gliu risultatu è garantitu. Mo' iate alla bbona de Diu, e che gli'angiuli degliu Paradisu ve guidassero la coccia e le mani. Bbona iornata. E non ve scordate ca le peroccolate hanna esse de sostanza, chiene e pricise.

**LUCA** - Lassate fa' a nui che a menà è gliu mestiere nosto.

**VALERIO** - Compa', oggi la furtuna ci'ha voluto paricchiu bene. Già me sento le sacche chiene.

### **Scena Quinta**

*Sganareglio, Valeriu, Luca*

**SGANAREGLIO** - (*entra in scena cantando e con una bottiglia in mano*) La, la, la, la.

**VALERIO** - Chistu è issu!

**SGANAREGLIO** - La, la, la. Oggi hamo faticatu abbastanza pe' na bevuta. E po' sta' lena è accussi salata che si nun ti firmi a fa' na leppeta a sta' fontana te s'appiccica gliu canniliru; e che è?! (*canta*) "Come si bella, buttiglia mia addorosa,

quanno si chiena, e si tantu gustosa.

Nu' vasu de femmena a te te fa' nu' baffo,

ca mancu pe' n'ora i' sempe non te lasso.

De muglierema ne pozzo fa' a meno,

pe' sordi e onore i' non me ce meno;

ma senza timore, pe' nu' tiu bacetta,

la vita mia tutta l'anima me s'arrecetta.

Damme, te scongiuro, n'abbracciu tiu, graziusu,

che chistu sentimentu miu è ver'ammore gilusu:

è la meglu e bona midicina,

ca ce sarva da ogni cattiva arruina.

Medicina pe' gliu corpo, pe' l'anima e gliu spiritu.

(*beve*)

Medicina! medicia! medicina!

**LUCA** - E' propitu issu!

**VALERIO** - Avvicinamoce co' calima.

**SGANAREGLIO** - E n'atu bacetta ancora: ma mo' dammigliu co' chiù sentimentu. (*si accorge dei due*) Uhé! E chisti che vonno?

**LUCA** - Gliu vestitu è chigliu, e la facci pare propitu da craparu.

**VALERIO** - E gli modi? N'aglimale fosse chiù civile.

**LUCA** - Pe' non parlà della puzza: chistu non se laverà da quantu è natu.

**VALERIO** - E' issu: è propriu gliu dottore.

**SGANAREGLIO** - Me stanno a guardà dalla coccia agli pere. Ma che vanno trovenno? Se stanno a cunfidà 'ncoppa agli fatti mee, e de sicuru vorranno caccosa da me. (*i due lo salutano*) O stì disgraziati. (*cerca di nasconde la bottiglia credendo che i saluti dei due siano degli inviti a cedergli il vino*)

**LUCA** - Bbon'ome! A vui dico. Sete pe' casu Sganareglio?

**SGANAREGLIO** - C'ate dittu?

**VALERIO** - Va' chiesto si sete Sganareglio.

**SGANAREGLIO** - E i' che ne saccio?! Voglio dice, potesse puri esse. Ma a vui che ve serve?

**LUCA** - Ve volemo sulu da' gli complimenti noste.

**SGANAREGLIO** - E che robb'è?

**VALERIU** - Dirve chello che ve meretate: che sete gliu megliu degliu munnu.

**SGANAREGLIO** - Allora so' propitu i'.

**LUCA** - Hamo saputu che sete nu' grand'ome, e semo venuti a vui pe' chello che ce serve e de che vui sete bravu e generusu.

**SGANAREGLIO** - Ah! Bbono! E certu che pe' stì voschi non ne trovate unu megliu de me. Ma nemmeno uguale a me.

**LUCA** - Chesto lo sapemo de certu!

**VALERIO** - Ma non ve state accusì sotto agliu sole, ca la scenza vosta ne potesse rimanì sconcecata dagliu troppu calore.

**SGANAREGLIO** - Viti tu che genti a modu?! So' de certu forestére, c'agliu paese nosto ce stanno sulu aglimali.

**LUCA** - Nui semo arrivati a vui pecché, come ci'hanno già bbono 'nformatu, sete addavero gliu megliu che ce stà.

**SGANAREGLIO** - E certu, lo sannu tutti che a spaccà la lena non me passa nisciunu.

**VALERIO** - A spaccà la lena? Ma..

**SGANAREGLIO** - E si vedete come so' accunciu le fascine mei.

**LUCA** - Le fascine?

**SGANAREGLIO** - E dento non ce metto le preti, o la lena marcia, pe' fregà gli sordi alla pover'aggenti.

**LUCA** - Ma nui volemo....

**SGANAREGLIO** - Ni' gli freco la frutta e le cappuccie quanno me chiamano a potà.

**VALERIU** - Si, però....

**SGANAREGLIO** - Però non tiramo troppu 'ncoppa gliu prezzo, che la robba bbona.... la robba bbona se paga.

**LUCA** - Non è chesto gliu problema nosto.

**SGANAREGLIO** - No, no! Infatti chistu è gliu problema meo. Gliu prezzu è prezzu.

**LUCA** - Ma de che?

**SGANAREGLIO** - Delle fascine. Ogni fascina cinquemila lire, e mancu na lira di meno.

**LUCA** - Bbon'ome, nui sapemo come stanno gli fatti.

**SGANAREGLIO** - Ahh! E si lo sapete megliu ancora. Cinquemila lire è nu bbono prezzu, agliu mercatu meo.

**VALERIO** - Signò, smettemola co' stà storia.

**SGANAREGLIO** - Storia?! Quale storia? I' no' racconto storie. Giustu pecché sete vui ve pozzo levà venticinqu lire; ma mancu nu' sordu de meno.

**LUCA** - I' non saccio pecché chistu ce vo' abbusca pe' forza.

**SGANAREGLIO** - E certu che me ce voglio abbuscà la giornata: i' tengo quatto figli da campà, e na' mugliere che magna pe' n'ati quatto. Mancu na lira de meno e.... e basta.

**VALERIO** - Dottò, ma è propitu necessariu che ci'ate mette allu strittu a sta manera a dareve chello che nui non ve voleo da'?

**SGANAREGLIO** - E me l'ata da'; me l'hata da' fin'all'ultima virgola. Si nò alla casa vostra la robba mia non ce la portate.

**LUCA** - Chist'è pazzu.

**VALERIO** - Sentete, nui non tenemo tempo da perde. Nui sapemo bbono chello che sete.

**SGANAREGLIO** - Addavero? E che so' secondo te?

**LUCA** - Vui sete nu medoco.

**SGANAREGLIO** - Ma medoco ce sarai! O stu' disgraziatu, Tèh! Stu' sgustumatu!

**LUCA** - Ecco che la pazzaria gli esce dalle recchie.

**VALERIO** - Dottò, fate chello c'ata fa' e non ce mettete allo strittu pe' cose dolorose.

**SGANAREGLIO** - Pe' che? N'aggio capito: c'ata fa'?

**LUCA** - Pe' cose murtificanti. Prima pe' nui e po' pe' vui; pe' la dignità vostra. Ngingate a fa' stu' dottore e finiscemola co' sta' storia.

**SGANAREGLIO** - Sangu degliu ciucciu, ma da d'è sciutu stu' dottore?

**VALERIO** - Ve lo dico pe' l'ultima vota: finiscemo la commedia e pigliamo la via della fatica.

**SGANAREGLIO** - Mo' sto' a perde propitu la pacenza.

**LUCA** - Ma peché l'ata negà?

**VALERIO** - Pecché ste scemenze e sti' capricci?

**SGANAREGLIO** - Vagliù, vui state sbandati de coccia a prima matina.

**LUCA** - Non sete dottore?

**SGANAREGLIO** - No!

**LUCA** - Nemmono medoco?

**SGANAREGLIO** - None!

**VALERIU** - E farmacista?

**SGANAREGLIO** - Manc'agli cani!

**LUCA** - Vistu che lo volete propitu vui...*(prendono i bastoni che avevano dietro la schiena e cominciano a picchiarlo di santa ragione)*

**SGANAREGLIO** - Ah! Ah! Ah! Pe' gliu curipizzu degliu diavuru! E ca' ce rimano crepatu. Vagliò, basta! Basta. So' tuttu chello che ve pare. Ahi! Medico, dottore, farmacista, 'nfermero. Ahi!

**LUCA** - Ma ve pare giustu che hama esse custritti a trattareve a stà manere?

**VALERIO** - Pecchè ci'hate mette a fa' st'operaziuni che so' mortificanti pe' gliu corpo e pe' l'anima? Pecché l'hata fa'?

**SGANAREGLIO** - Scusateme.... Scusateme. Non lo faccio apposta. Me verràà spontaneu. Mancu lo saccio come me vene.

**LUCA** - Addavero! non capiscio come tenete stà fantasia.

**VALERIO** - Sete dottore e fategliu senza da' occasion agli poveri crstiani de se' murtificà, cazzarola!.

**SGANAREGLIO** - Ma i' non saccio peché ve sete schiaffatu 'ncapu ca i' so' dottore.



**LUCA** - Non ste dottore?

**SGANARELLO** - No!

**VALERIO** - E nemmeno medoco?

**SGANAREGLIO** - Mancu pe' nu piru.

**LUCA** - E farmacista?

**SGANAREGLIO** - Assolutamente no!

**LUCA** - E vai! (*ricominciano le bastonate*)

**SGANAREGLIO** - Ahi! Ah! Si! Si, avete ragione: dottore, farmacista, avvocato. Tuttu chello che volete. Calzolaiu, chianchiero. Basta!

**LUCA** - Mo' si' che se ragiona.

**VALERIO** - A dice la verità a stu' munnu non ce se perde mai. Che gioia a vedere parlà accussì bbono mo', i'!

**SGANAREGLIO** - (*tra se*) Ma chianu, chianu vu vedè che, creca, ci'hanno ragione issi, e che i' so' veramente chello che dicono?

**LUCA** - Dottò, non ve sete mica già pentutu de averece cunfidatu la verità?

**SGANAREGLIO** - Mai! Ma.... giustu a titulu de trascursu cunfidenziale: sete propitu sicuri ca' i' so' dottore?

**LUCA** - Ce potemo mette le mani 'ncopp'allo foco.

**VALERIU** - I' lo pozzo giùrà 'ncoppa all'anima degli patri mee.

**SGANAREGLIO** - (*tra se*) Sangu degli'aglimale; eppuri no'll'aggio mai saputu.

**LUCA** - E mica nu' dottore da quatto sordi.

**VALERIU** - Gliu megliu che ce stà.

**SGANAREGLIO** - Ma viti tu?

**LUCA** - Ate risuscitata na femmena già meza abbelata e vermecata.

**SGANAREGLIO** - I'?! Propitu i'?

**VALERIU** - Nu' vaglione tuttu tritatu e schiattatu gli'ate 'nriccatu e rinforzatu, tantu che la mamma ancora lo va dicenno pe' gliu munnu sanu.

**SGANAREGLIO** - Ma po' mai esse?

**VALERIU** - Gente senza vraccia ce n'avete fatti cresce tre.

**SGANAREGLIO** - Pe' la mortella!

**LUCA** - Gente senza cocchia mo' ne tè a scriffunnu: a volontà; puri 'ncoppa gliu curipizzu.

**SGANAREGLIO** - Maronna mia! E st'aggenti? Quatto vraccia; na' cocchia puri 'ncoppa agliu curipizzu?! n's'è accisa pe' la disperazione?

**LUCA** - 'Nsomma, ca' ce fermamo pe' questione de tempo, ca si no'.....! Ma si venete co' nui potete guadagnà quantu volete.

**SGANAREGLIO** - Guadagnà quantu volemo?

**VALERIU** - Pecché no' sapevate?

**SGANAREGLIO** - E come no. Lo dicevo pe' vui. E allora non perdemo atu tempo. Iamo addò volete, facemo chello che s'hanna fa' e a chi volete che ce s'hanna fa'.

**LUCA** - Statece appresso. Ca nui ve portamo, e tuttu chello che pe' la via ve serve nui ve lo damo.

**SGANAREGLIO** - Sinti che poesia. Ma i' volesse sulu sapè chisti da do' so' sciuti. Aspettate! Tu piglia stà buttiglia e cammina co' essa 'ncapu. E tu, tutte le vote che sputo pe' terra mittece gliu pere 'ncoppa e dici: accussì vo' gliu celo e accussì aggia fa'. Attenzione! ca chisti so' ordini da medoco!

**LUCA** - Caspita, è addaveru nu bravu dottore.

**VALERIO** - E certu, co' sta' buffoneria nisciunu gliu passa. Iamo.

**FINE ATTO PRIMO**

**ATTO SECONDO**

## **Scena Prima**

*Geronte, Valeriu, Luca, Giacomina*

**VALERIU** - Signò, sarete de sicuru contento de chello che v'hamo portatu.

**LUCA** - E' nu' medoco, ma non è n'ome.

**GERONTE** - E' na' femmena!

**LUCA** - Manc'agli cani!

**GERONTE** - E' nu' medoco aglimale.

**VALERIU** - Ma no! Vo' dice che è talmente medoco che supera la natura de' n'ome. Appena gliu vedete è tale e quale a nu' craparu.

**LUCA** - Però tè tanta scenza che gli esce puri dalle recchie. E nun sulu chello.

**GERONTE** - E che atu gli esce dalle recchie?

**VALERIU** - Ma none, vo' dice che si puri pare nu' ciucciu è pe' mascheramento. Ma nu' buffone, nu' buffone....

**GERONTE** - Nu' buffone?!

**LUCA** - Sì, peché l'hanna fa'. E si no' che dottore saria. Fa' addirittura miraculi.

**VALERIU** - Risuscita gli morte e fa' murì gli sani.

**LUCA** - Pe' la meraviglia.

**VALERIU** - Fa' cresce le vraccia a chi no' le tè.

**ILUCA** - La cocchia a chi l'ha persa.

**GERONTE** - Basta accussì, ca me se stanno a 'mbruscina le cervella, cazzarola! Iatugliu a chiamà, e portatimigliu subbitu, subbitu.

*Valeriu esce di scena*

**GIACUMINA** - Ata perdita de tempo. Quanti ne so' venuti, e nisciunu ha pututu fa niente. Chisti so' buchi all'acqua, e chi gli fa' fa' è peggju de chi gli fa'. A figlia ce vo' sulu nu' begliu spusu, e tuttu passa.

**GERONTE** - Ma è chello che gli'aggio già dittu.  
Gli'avevo già trovatu puri gliu giustu soggettu. E' essa  
che n'gnà vulutu.

**GIACUMINA** - E te creto: me faceva schifu pur'à me  
che già so' vecchia. Vui lo sapete che a essa è  
simpaticu chigliu bbono vaglione de Leandru.

**GERONTE** - Chigliu bbono vaglione de Leandri è  
riccu sulu de pirucchi.

**GIACUMINA** - Ma te nu' ziu che è quatto voti chiu  
cauru a sordi de chigliu che dicete vui.

**GERONTE** - Già, ma gliu vecchio è ancora biancu e  
russu. Gli'hai visti che baffi 'ngrifati che se ritrova?  
A'voglia a muri de fame gliu poviru Leandru. Gli  
matrimoni se fanno sì pe' sentimentu, ma quanno ce  
stanno le *(fa il gesto con le dita per indicare i soldi)*  
"forzi".

**GIACUMINA** - Le "forzi" ponno sempe vinì ma gliu  
sentimentu? I' acconoscio genti che s'è arruinata: la  
vita senza amore è niente, e già sopportarese quanno ce  
se vo' bbene è faticusu; pensa quanno unu già te stà  
'ncoppa la panza pe' natura. Gli sordi n'hanno mai  
fattu la felicità de nisciunu si no' degli strunzi.

**GERONTE** - I' non so' strunzu eppuri so' felice.

**GIACUMINA** - E se vede che ve state a sbaglià.

**GERONTE** - Ehhh?! mo' m'ate propitu scassatu le  
cervella. Stateve zittu, pe' carità.

**GIACUMINA** - Come se vede che la verità fa' sempe  
male.

**LUCA** - Iammo, femmena. Gliu padre della vagliona è  
issu. Vui fate gli fatti vostri co' pace e coscenza; e no'  
ve preoccupate d'atu.

**GERONTE** - Chianu. Iatece co' calima.

**LUCA** - Era sulu pe' fa' avé rispettu de vui e della  
parola vostra.

**GERONTE** - Già! Ma i' so' abbastanza a me  
medesimu, e non tengo bisognu de sepponte.

## **Seconda scena**

*Veleriu, Sganareglio, Geronte, Luca, Giacomina.*

**VALERIU** - Padrò, metteteve agliu 'nposto: gliu medoco chiù medoco degliu munnu è arrivatu.

**GERONTE** - (*entra Sganareglio*) Pozzate esse gliu ben venutu, o vui, mastu dottore, ca', dento stà casa nosta, assai de vui c'è abbisognu.

**SGANAREGLIO** - (*in abito da medico, con cappello a punta molto alto*) Che Ippocrate ve facesse sempe i' bbone de corpo, e Aristotele bbone de coccia.

**GERONTE** - Grazie, ma già chesto ce funziona allo normale.

**SGANAREGLIO** - Vui sete dottore.

**GERONTE** - Affattu.

**SGANAREGLIO** - No, non dicete accussì. Ormai è sicuru. Sete dottore?

**GERONTE** - No, cazzarola.

**SGANAREGLIO** - Ma chistu è chiù cocciatosta degliu sottoscrittu. Sete dottore?

**GERONTE** - Aggio dittu de no.

**SGANAREGLIO** - Girateve nu' poco de culu.

**GERONTE** - Ma c'hate fa'?

**SGANAREGLIO** - Vui girateve e lassate fa' la scena.

**GERONTE** - (*appena si gira Sganareglio lo riempie di bastonate*) Ah! Ahi! Ah! Ahi! Che dolore!

**SGANAREGLIO** - Mo' sete dottore puri vui; chistu è gliu stesso diploma che aggio ricevutu ine, poco fa', dent'agliu voscu. Complimenti.

**GERONTE** - Ma addò cazzarola gli'ate pigliatu: stu' diavuru travestutu?

**VALERIU** - Ve l'avevamo dittu ch'era nu' medoco co' la pazzaria.

**GERONTE** - Si ma me sta' a vini voglia de sbatteregliu fore dalla porta.

**LUCA** - Fa' accussì pe' rire.

**SGANAREGLIO** - M'ata scusà. Chesta è medicina nova; chi acchiappa le mazzati co' rassegnazione è pe' la via bbona della salute.

**GERONTE** - Addavero? Ma i' già stea bbono! Lassamo perde, che è megliu. Chiuttostu; purtroppu i' tengo na figlia co' na strana malatia.

**SGANAREGLIO** - Me fa' piacere che figlieva tè tantu bisognu de me. Ma come volesse che puri vui, vui e vui, co' tutte le famiglie vostre petesseate de me avè bisognu. (*fanno tutti gli scongiuri*) Pe' dimostrareve quantu ve voglio bene, e fareve sanà de core.

**GIACUMINA** - Grazie assai.

**VALERIU** - Tropp' onore!

**SGANAREGLIO** - Che nome tè la figlia vostra?

**GERONTE** - Lucinda.

**SGANAREGLIO** - Già sulu agliu nome ce volesse na bella cura. Ma è begliu! è propitu begliu. Ehi! Chi è stu pezzo de femmene da parerene dui?

**GERONTE** - E' la balia degli' utimu figliu meo.

**SGANAREGLIO** - Chesta si che è femmena. Te tuttu cosu, ma propitu tuttu. 'Ngni' manca niente. Chello che se vede e chello che non se vede. E' tuttu agliu postu seo.

**LUCA** - Chianu! Chessa è muglierema.

**SGANAREGLIO** - Non ce pozzo crete. Complimenti! Te sì sposatu propitu a na' femmena. Bravu.

**LUCA** - E me pare.

**SGANAREGLIO** - Mica è da tutti. (*alla donna*) Si dovesse serverete caccosa, è tantu gli' affettu meo, che na' cinquantina de visite a te te le faccio gratis.

**GIACUMINA** - A me non serve niente.

**SGANAREGLIO** - Accussì dicette la vorepe prima d'assaggià gliu pollastu.

**LUCA** - E che significa? Ehi! muglierema ha già assaggiatu a me.

**SGANAREGLIO** - Ecco, peggju! si ve dovesse fareve propitu male la panza...

**LUCA** - E mo' basta!

### **Scena Terza**

*Sganarello, Geronte, Luca, Giacomina.*

**GERONTE** - Ecco, basta! che a momenti vè figliema.

**SGANAREGLIO** - E nui... l'aspettamo.

**GERONTE** - Nui chi?

**SGANAREGLIO** - I', e la medicina mia.

**GERONTE** - E do' sta'?

**SGANAREGLIO** - Ca', tutta dento la coccia.

**GERONTE** - Bono! (*a Luca*) Chistu pe' esse streuzu me pare troppu esaggeratu.

**LUCA** - Padrò chissu si non lassa perde muglierema....

**SGANAREGLIO** - Ma viti tu?! (*verso la balia*) Vistu che a stu' puntu so' 'ncarecatu come medoco de tutta la famiglia aggia dice che da sta' parti nimm'ancu bbone vanno le cosa. A esempiu: a ste colline, e che culline! che vigna s'è piantata? De che colore ce esce lo vinu? Sempe biancu?? Com'è la sistemazione de sti' possedimenti? o peggi'ancora: quale contadinu ce piglia cura?

**LUCA** - Ohhhh! Padrò, chistu va sforcheneènno propitu gli'ovo alla caglina. (*a Sganaregljo*) Viti, e già te l'aggiu dittu, ca gliu maritu so i'.

**SGANAREGLIO** - Eh! e ma i' so gliu dottore.

**LUCA** - Ma essa non ne tè abbisogniu.

**SGANAREGLIO** - Essa no, ma tu si. Non lo sapivi che s'hanna sempe curà la mugliere pe' sanà gliu maritu? E tu stai propitu arruvinatu.

**LUCA** - Addavero? Ohhhh! Lassa perde a muglierema.

**SGANAREGLIO** - E tu lassa perde a me, che so' dottore; che chi ha a che fa co' nui si è malatu cacche vota se sana, ma si è sanu sicuramente s'ammala.

**GIACUMINA** - E, maritu meo, quantu si ciucciu! Levete da gli pere; che saccio bbono difendeme da sola.

**LUCA** - Non voglio che te mania. Sinti, muglierema sta' 'nsalute.

**SGANAREGLIO** - Se vede! Salute e che salute! Ma è troppu.... troppa salute. Si cede cacche rubbinetta ca' ci'anneamo 'nmezo allo latte.

**GIACUMINA** - Chesta n'aggio capita, mo'!

**LUCA** - E peché, i' si?!

**GERONTE** - Ecco figliema.

#### **Scena Quarta**

*Lucinda, Valerio, Geronte, Luca, Sganarello, Giacomina.*

**SGANAREGLIO** - Chesta sarebbe l'ammalata.

**GERONTE** - Ed è l'unica figlia che tengo e, si me dovesse muri, la vita mia finisce co' essa.

**SGANAREGLIO** - Ma manc'agli cani. Signurì, non lo fate sa': senza la prescrizione degliu medoco è propitu vietatu.

**GIACUMINA** - Assettete, figlia mia.

**SGANAREGLIO** - Ecco n'ammalata che fa 'nvidia a ghiece sane. Muglierema n'è stata mai accussì bbona. (*Giacomina ride sommessamente*)

**GERONTE** - Ate fattu rire a figliema?!



**SGANAREGLIO** - E' segno ottimu. Insomma, de che se tratta? Che malattia è?

**GIACUMINA** - (*facendo segni e portandosi le mani un po' dappertutto*) Ahn, ih, oh, ahn....

**SGANAREGLIO** - Ma che è chesto mo'?

**GIACUMINA** - Ahn, ih,oh,ahn...

**SGANAREGLIO** - Ripiti n'ata vota.

**GIACUMINA** - Ahn, ih,oh,ahn...

**SGANAREGLIO** - Ma è na lingua nova? I' ca' non capiscio nu' fraulu!?

**GERONTE** - E' chesta la malattia sia. Dent'a' na' botta hamo dovutu rimannà gliu sposalizziu peccché s'è ridotta a stà manera.

**SGANAREGLIO** - Ma è na' manera assai bbona. Magari mugliereme fosse stata sempe mupa e a stà manera. (*Giacomina ride ancora*) Troppu bella! (*Sganareglio a Geronte*) Sete sicuru che l'avete semmenatu vui stò raurignu?

**GERONTE** - Ma quale raurignu?

**SGANAREGLIO** - Vogliu dice.... che chesta, acchussì come sta', senza cagnà na' vergula, è subbitu subbitu da.... da sposa.

**GERONTE** - 'Nvece gliu futuru spusu vo' aspettà che ripiglia la parola.

**SGANAREGLIO** - E chistu è scemu. Chistu è tuttu critinu. Na' mugliera accussi bbona, e puri mupa, è na benedizione: che se po' desiderà de chiù dalla vita? I' aggia cerca' subbitu subbitu na' medicina che ce facesse diventà puri a muglierema.

**GERONTE** - Nui però volemo che essa ripigli la parola; a ogni costu.

**SGANAREGLIO** - E va bbono! Semo tutti daccordu? N'è che dopu ce ne pentemo? E allora cominciamo la fatica. (*a Giacomina*) Damme la mani. Guarda che mani. E guarda che vraccia! Guarda che spalli; guarda che .... pe' gliu curipizzu degliu ciucci! e chesta e propitu.... è propitu muta.

**GIACUMINA** - E... viti come t'ha azzeccatu gliu tiru a prima botta?!

**GERONTE** - Bravu!

**SGANAREGLIO** - No, è la scenza che fa fa' chisti miraculi. Aristotele 'ncoppa a st'argomentu diceva sempe.... paricchi cose 'nteressanti.

**GERONTE** - Ce creto.

**SGANAREGLIO** - Chigliu si ch'rea nu' grand'ome.

**GERONTE** - Pure chesto è veru.

**SGANAREGLIO** - Assai chiu grosso de me. Ma pe' tornà agli fatti noste.... Stà femmena ce va' a cabbinetta?

**GERONTE** - (*con imbarazzo*) Penso de si.

**SGANAREGLIO** - E fa' tuttu ch'ello c'hanna fa'?

**GERONTE** - (*c.s.*) E... Penso propitu de si.

**SGANAREGLIO** - E già! si no che ce va a fa'?! Ma i' volevo dice si lo fa' bbono o malamente.

**GERONTE** - Ca' non ve saccio rispogne; che n'è materia mia.

**SGANAREGLIO** - Ma i' l'aggia sapé.

**GERONTE** - E ma i' che ce pozzo fa'?

**SGANAREGLIO** - Iamo 'manzi. De che colore è chello che fa'?

**GERONTE** - T'aggiu dittu che de sta' materia non so' espertu.

**SGANAREGLIO** - Avete raggione. Si, ma ... la puzza... Voglio dice: gliu profumu?!

**GERONTE** - Ma allora lo fate apposta?! Già t'agio dittu....

**SGANAREGLIO** - E lo latinu? (*a Geronte*) Sapete parlà latinu?

**GERONTE** - N'aggio mai studiatu.

**SGANAREGLIO** - N'avete studiatu lo latino?

**GERONTE** - No!

**SGANAREGLIO** - E mo'? Ma meno male che ce stongo i'. (*si pone in mezzo alle due donne*) "Cabricias arcı thuram, catalamus, singularirer....(*verso Lucinda*) Bonus, bona, bonum! (*sospiro*) Et Musa et Muse. (*verso Giacomina*) Bonarimus, bonates iperbonarum super doppia bonibus! (*doppio sospiro*)!

**GIACUMINA** - Sinti come te trascorre?! Chistu si che è dottore!

**SGANAREGLIO** - Quanno te vu fa' fa' na visita a dovere i' sto' sempe a disposizione tia.

**VALERIU** - Cazzarola, si è dottore. Ma n'ci'aggio capito niente.

**GERONTE** - E si, magari avesse studiatu puri i' com'ha studiatu chist'ome.

**SGANAREGLIO** - Ehhh....E' problema de.... de vapuri.

**GERONTE** - De che?

**SGANAREGLIO** - De vapuri. Chell'aria densa e fumosa che ce se fa' dento la panza. Quanno a unu gli vapuri stanno agliu postu seo va' tuttu bbono, ma quanno se ne vanno girenno addo' non ce dovessero i' ancumincia la malatia.

**GIACUMINA** - E che succede?

**SGANAREGLIO** - Certe voti, sti' vapuri 'ncuminciano a iresenne pe' gliu fegatu, che sta' a sinistra, ed ecco la malatia de fegatu; pe' gli pulmuni, ed ecco la malatia de pulmuni; pe' gliu core, che stà a destra, e a stu' puntu ecco che ve' la malatia de core; oppure pe' la coccia, com'è capitatu a maritutu.

**GIACUMINA** - E a stu puntu?

**SGANAREGLIO** - Succede chello ch'è successo a issu: tale e quale. Sti' vapuri tenno na' natura nu' poco troppu maligna. (*a Geronte*) Vui state a' scota'?

**GERONTE** - Cazzarola!

**SGANAREGLIO** - A me me parete nu' poco distrattu. (a *Giacomina*) Signò, la troppu salute vosta arruvina la genti.

**GIACUMINA** - Ma de che state a parlà?

**GERONTE** - T'aggio già dittu che so' tuttu recchie.

**SGANAREGLIO** - E allora vedemo si ate capisciutu caccosa. Sti' disgraziati de vapuri a figlieva, pe' esse muta, addò' se so' iuti a 'mbosca', a parere vosto?

**GERONTE** - Non lo saccio propitu. Addo' se so' iuti a 'mbosca'?

**SGANAREGLIO** - Lo vedete che l'abbondanza della balia alla coccia vosta gli fa' vini la caristia?!

**GIACUMINA** - Ma de che abbondanza iate sbaneènno? Maritu meo, tu ce capisci caccosa?

**LUCA** - Sarà medicina, e i' de medicina sto' daiunu.

**GERONTE** - Allora?

**SGANAREGLIO** - 'Nmocca, no?! Pe' esse muta sulu 'nmocca sti' vapuri... sti' vapuri disgraziati, se ne so' potuti i'.

**GIACUMINA** - Mama! e che scenzea!

**VALERIU** - Chi ci'avesse mai pensatu?!

**GERONTE** - E come no?! E' nu' spettaculu. Ma non me convincie gliu fegato a sinistra e gliu core a destra.

**SGANAREGLIO** - Bravu, vui si' che sete intelligente; ma non sete aggiornatu. E' sulu da cacche settimana che nui medece hamo decisu de da' na' sistemazione nova a tutta chesta robba.

**GIACUMINA** - Che meraviglia! Viti tu?! Padrò, non fatece fa' la figura degli 'ngoranti.

**GERONTE** - Scusateme, scusate lo parlà 'nciampicu meo.

**SGANAREGLIO** - E ce mancasse; non sete mica dottore.

**GERONTE** - Ma, mo', che se po' fa' pe' sa' malatia?

**SGANAREGLIO** - Facile; mettetela dent'agliu letto e datigli da magnà sulu pane 'nzuppatu dent'allo vino.

**GIACUMINA** - O le' le'!?? E che medicina è chessa?

**SGANAREGLIO** - Bella vagliona pettoruta e chiena, a parere teo che se da da' magnà agli pappagalli pe' gli fa' sviluppa la chiacchiera?

**GIACUMINA** - Aspetta nu poco.... Pane 'nzuppatu allo.... allo vinu?!

**GERONTE** - E chesto è troppu... è troppa scenza!

**SGANAREGLIO** - Pe' servi' a vui; sempe e bbono. Mena, portatela alle stanze sei, e ancuminciate subito la cura. (*Lucinda viene portata via da Luca e Valeriu*) Tornerò stasera a vedè gli fatti come se governono. (*rivolto a Giacomina*) E puri pe' fa' cacche applicazione a sta' bella 'bbalia vosta.

**GIACUMINA** - Ma si i' sto' bbona.

**SGANAREGLIO** - E certu, ca si n'eravate accusi bbona .... Propitu peché state troppu 'nsalute che me venno gli sospetti. Nui medece sapemo bbono che gliu nemicu, la malatia voglio dice, è furbu assai; chiù s'annascogne e chiù è perniciosu. Da stasera stessa 'ngingamo na' cura preventiva: prima de corecareve nu' clistereglu zuccheratu e dopu n'ora precisa na' sucata de sangu; e dopu n'at'ora chiù precisa della prima n'atu clistereglu; chiù zuccheratu assai degliu precedente e n'ata sucata leggera leggera de sangu.

**GIACUMINA** - I' non tengo orologio; e quanno me schiaffo agliu letto dormo pe' po' iaozareme sulu alla matina.

**SGANAREGLIO** - E allora i' che ce sto' a fa'? I' tengo gli'orologgiu e tuttu gliu resto. Insomma state alle mani giuste pe' esse governata.

**GIACUMINA** - Sentete, vui ce iate a governa le cagline voste co' si' clisterini zuccherati e e ste' sucatelle de sangu vosti, ca' i' stongo bbona come stongo. (*esce*)

**SGANAREGLIO** - (*tra se*)Tosta la femmena, ma i' aggio atterratu cirqui paricchiù chiù grosse de te. (*a Geronte*) Ve saluto.

*Ritorna Valeriu*

**GERONTE** - Aspettate. V'aggia da' caccosa.

**SGANAREGLIO** - Che cosa?

**GERONTE** - Certu la scenza vosta merita ben autu, ma i' chistu tengo e chistu te dongo. (*comincia a slacciarsi i pantaloni per prendere il sacchetto di monete*)

**SGANARELLO** - Sentete, dalle parti noste non ce stà sa' usanza.

**GERONTE** - E dendo la casa mia si! Tutti chigli che me servono a dovere n'acchiappono unu.

**SGANAREGLIO** - Pe' gliu curipizzu degliu ciucciu!

**VALERIU** - E' vero, lo pozzo testimonià i', de persona.

**GERONTE** - (*a Valeriu*) Di la verità: come so'?

**VALERIU** - Generusu, generusu assai.

**SGANAREGLIO** - Ohi mama mia!

**VALERIU** - E puri sprepositatu.

**SGANAREGLIO** - O mannaggia la sfortuna! Ma i' non voglio: a me non me piacioni sti' regali.

**GERONTE** - Non ve piaciono gli sordi?

**SGANAREGLIO** - No! Cazzarola!? Gli so'.... Gli sordi?! Gli sordi si, e si no' che medoco saria?!

**GERONTE** - Ma che aveate capitu?

**SGANAREGLIO** - Tuttu chello che è bbono pe' servì gli bbone padruni come a vui. (*Geronte esce, seguita da Luca*) Bbona sera!

**GERONTE** - Bbona sera!!

**Sena Quinta**

*Sganareglio, Leandro..*

**SGANAREGLIO** - (*sbirciando all'interno del sacchetto*) Ca' le cose se mettono pe' lo megliu.

**LEANDRO** - Era ora. Finalmente vi trovo; da molto tempo avevo bisogno di voi.

**SGANAREGLIO** - Tira la lingua fore. Ecco accusi. Ma che schifu.

**LEANDRO** - Ma no! Non è certo per una visita che vi cercavo. Ho urgente bisogno di un servizio.

**SGANAREGLIO** - Addavero? Aspetta, prima che capiscemo ancora malamente: che serviziu è.

**LEANDRO** - Io sono Leandro e mi sono innamorato di Lucinda....

**SGANAREGLIO** - I' so' Sganareglio, e non me ne frega niente. Aspetta! Ma stai a dice la figlia degliu padrone de casa?

**LEANDRO** - Certo. Ma egli non vuole, e noi non sappiamo proprio quale soluzione trovare, se non una; la quale ha necessità dell'opera vostra.

**SGANAREGLIO** - E si è sulu pe' chesto, basta... Basta! Non sia mai.

**LEANDRO** - Ma dottore...?!

**SGANAREGLIO** - L'ate dittu. Sgustumatu e malentenzionatu; tu vulissi ammesca' nu' dottore alla ruffianizia?

**LEANDRO** - Non gridate così!

**SGANAREGLIO** - I' sderraio come e quantu me piace. Sgustumatu!

**LEANDRO** - Fate piano, senza agitazione.

**SGANAREGLIO** - (*sottovoce*) Sgustumatu!...? Ma che sto' a fa'? (*gridando più di prima*) Aglimale senza educazione! A me? a nu' dottore de chistu pisu!?

**LEANDRO** - Signore, con questo peso io non penso....(*tira fuori una borsa di monete*)

**SGANAREGLIO** - Aglimale malentenziona...tu..... Beh.... non propriu malentenzionatu. Ma pe' chi m'ate

pigliatu. Che ce sta' ca' dento? I' non saccio si ve rendete cuntutu co' chi avete a che fa'? Ma chesto che è, oru?! Sgustumatu, agliu sulu pensiero. Che begliu pensiero però c'avete avutu.

**LEANDRO** - Vi chiedo umilmente scusa se mi sono permesso d'importunarvi.

**SGANAREGLIO** - E ce mancasse! La prossima vota veneteme a trova' chiu' spissu. Ma sicuru che è tuttu oru?

**LEANDRO** - Oro zecchino.

**SGANAREGLIO** - Aggio faticatu pe' tutta la vita e me so' sempo morto de fame; so' sulu di' ore che vaio facenno gliu buffone e già tengo le sacche chiene d'oru.

**LEANDRO** - Vi prego di porgermi l'orecchio, signor dottore.

**SGANAREGLIO** - Na recchia? Ma so' tutt'e' dui a disposizione vostra. E si non ci'abbastano me ne faccio spuntà n'ate ghiece giustu 'nfronte. Dicete.

**LEANDRO** - Questa malattia non è una malattia!

**SGANAREGLIO** - Quale malatia?

**LEANDRO** - Quella di Lucinda!

**SGANAREGLIO** - A no? Ma i' me n'ero accortu subbitu, che diavuru....

**LEANDRO** - Invece tutti gli altri dottori le hanno sparate veramente grosse: chi diceva ch'era il fegato; chi i reni; chi la cistifellea. Ah! Ah! Ah!

**SGANAREGLIO** - Che ciucci! Se vede ca' non venno dalla stessa scola mia. Ah! ah! ah!

**LEANDRO** - La verità è che Lucinda, con questo stratagemma, si è voluta liberare da un matrimonio disgustoso. Ma andiamo via di qui; che non ci sentano. Parleremo per strada. Venite!

**SGANAREGLIO** - Vengo, certu che vengo, che co' gliu sentimentu vostro avete ammorbitu gliu meo. E no' ve preoccupate ca, co' la medicina de stu' specialista, o l'ammalata se ne parte o ve se sposa.



## **FINE SECONDO ATTO**

## **ATTO TERZO**

### **Scena Prima**

*Sganareglio, Leandro.*

**LEANDRO** - Dite la verità, un farmacista come me non l'avete mai avuto.

**SGANAREGLIO** - E' veru. Mai avutu.

**LEANDRO** - Voi dite che qualcuno mi riconoscerà in questo stato?

**SGANAREGLIO** - Nisciunu.

**LEANDRO** - Ma ora vorrei solo saper qualcosa di medicina e uno di quei paroloni spezzagambe che spesso usate voi dottori.

**SGANAREGLIO** - Lassamo perde. Vistu che sete veramente nu bravu cristianu.... mo' ve lo dico. I' non ce so' medoco.

**LEANDRO** - No!?! Non è possibile! Mai visto miglior dottore di voi.

**SGANAREGLIO** - E magari. I' me ne steo dent'agliu voscu a fareme cacche fascina de lena quanno ghiece peroccolate m'hanno fatto da lezione paratica e teorica e n'ate ghiece m'hanno diplomatu all'istante. E mica aggio potutu rifiutà; certe mazzati.... I' ve dico che non'ero capace mancu de sosciareme gliu nasu e mo' si vidi la genti che da ca' s'abbia: da tutte le parti degliu munnu toreme de cristiani me venno a trova';

me se ettano agli pere, me chiedono e me supplicano per na' guariggione, o sulu na' bbona sopportazione. Chiù dico fesserie e chiù la genti se ne torna soddisfatta. Si non parlo e gli guardo sulu, a st'arruinati, puri chesto è sufficiente, e cacche miraculu fiorisce ca' e la'. Insomma come me movo movo ce sta' sempe caccherunu che strilla: Grazie dotto', mo' si' che me sento bbono; mo' si che so' guaritu; mo' si che so' tornatu vivu.

**LEANDRO** - Si vede che siete un guaritore carismatico.

**SGANAREGLIO** - E' già! Ma che significa? Comunque me sa' che me conviene rimane' dottore a vita. E' chistu è gliu megliu mestiere: la genti o more o se peggiora; n'è mai colpa la nosta: è la natura! e nui semo comunque pagati. Pe' non parlà po' quanno, dopu cacche iorno che, come è pe' paricchi malatie, gliu corpo ha fattu gliu sfogo seo e torna bbono senza che nui mancu lo sapemo: gliu medoco, a stu' puntu, è cunsideratu puri megliu degliu Patreternu; e si! pecché ha fatta la grazia senza esse mancu pregatu. E po' ce sta' puri chesto: quanno gliu scarparu sbaglia a fa' le scarpe paga de sacca sia; gliu medoco no. Anzi gli parenti degliu morto gli vanno a chiede puri scusa: pe' la brutta ficura che la bonanima gli'ha fattu fa' iresènno agli'atu munnu senza gliu permesso seo stando sotto la cura sia. E che civiltà tra chisti poviri sfurtunati: si se sanono te pagono e ringraziano; si morono 'n'te mancu danno nu' poco de fastidiu e te chiedono puri scusa. Na pace! N'è mestiero bbono chistu?

**LEANDRO** - E si. Specialmente quelli morti si comportano proprio bene.

## Scena Seconda

*Giacomina, Sganareglio, Luca, in fondo alla scena.*

**SGANAREGLIO** - Ah! Ecco la balia. Quanno veto a chesta me se rapre gliu core, pronto pe' n'operazione, e volesse torna paricchiu criaturu: pe' attaccareme n'ata vota a chello mele zuccheratu. Sentete, (*a Leandro*) vui iatevenne addo' sapete, che tra poco ce vedemo. (*si avvicina Giacomina*) Signo', fermateve,

che v'aggia confidà nu' bbono pensiero. Quanno gliu sole se ponne dereto a se' montagne gliu core meo se ne sbèrsa pe' gliu troppu sentimento assai, e la frenesia de sto' iarde me da' alla capu: come volesse esse assai chiù de chigliu sole che s'annascogne.

**GIACOMINA** - Dotto', la scenza vosta è accussì iaota e usate tantu de chello latinu che i' ....no' ve capiscio.

**SGANAREGLIO** - Ammalateve! Ammalateve, mo' subbitu. Ammalateve de bruttu. E m'addigrierò a sanareve allo bbono. Fin'a' dento l'ossa ve porterò la megliu sanazione.

**GIACOMINA** - O stu' disgraziatu!? Dotto', sempe a servizio vosto; ma ammalateve vui! I' me dovesse ammalareme pe' ve fa' levà gliu sfiziu de sperimentà la medicina vosta? Chesto ve lo potete propitu scordaà!!

**SGANAREGLIO** - Come me dispiace! Come me dispiace che v'è capitatu nu' maritu com'agliu vosto.

**GIACOMINA** - E che ce potevo fa', dottore meo? Patumu accussì ha vulutu. Po' esse puri che m'è capitatu pe' scontà gli peccati noste; po' esse. E po' esse puri che la addo' s'attacca la crapa a chigliu punto serve che essa roseca. E' pruvvidenza. E, alla fine, maritumu è puri paricchiu gilusu.

**SGANAREGLIO** - Ma chigliu è troppu nu' ittatu. E' gelusu de vui?! E n'se mette scorno?

**GIACOMINA** - E peché lo dovesse fa'?

**SGANAREGLIO** - Ma peché vui sete troppu... troppu....troppu, pe' esse sulu de nu' 'ngrengu com'a' issu. Vui cernete mele da tutte le parti; profumi; nutrimentu; e grande adefrescamentu. Da tutte le parti: iorno e sera; de notti e de matina. Mica tutta sta' grazia de Diu po' i' sprecata pe' tanta miseria?

**GIACOMINA** - Magari fosse sulu chistu gliu problema.

**SGANAREGLIO** - Non diceteme che ve tratta malamente, com'a' na femmena qualsiasi? St'aglimale; stu' verme de metale; stu' pirucchiu 'nfracetatu!

**GIACOMINA** - Ehh. eh! Lo sapemo che so' tutti tituli che gli spettono de dirittu, e che se meretasse nu' paru de corna a dovere ogni vota che sbatte gli'occhie.

**SGANAREGLIO** - Com'è veru; com' veru! M'ate levatu le parole dalla vocca. I' dicesse chiù assai de nu' paru, che passono come passa l'acqua fresca; i' dicesse ghiece alla vota.

**GIACOMINA** - E i' ne dicesse cento.... si non tenesse.... *(vede il marito e fa cenno a Sganareglio di andare anche lui via)* si non tenesse gli pagni da lava'; la cena da preparà; gli'aglimali da governà; la casa da pulizza'.....*(escono)*

### **Scena Terza**

*Geronte, Luca*

**GERONTE** - Ehi, Luca, avissi vistu gliu dottore nosto?

**LUCA** - E come no? Gli'aggio vistu si: a issu e a muglierema.

**GERONTE** - E allora?

**LUCA** - Di' disgraziati.... Ma gliu dottore si gli'acchiappo gli'ammasono.

**GERONTE** - Ch'è dittu?

**LUCA** - Comandate, padrò.

**GERONTE** - Addo' è iutu a ficcarese?

**LUCA** - Gliu ficcasse i' dent' à cacche postu a mesteru.

**GERONTE** - Ma che stai a dice?

**LUCA** - Che.... che issu se starà a esercità agliu mesteru seo.

**GERONTE** - Ah! Va' nu poco a vede' si serve caccosa a figliema, chiuttostu.

**LUCA** - Vaio!

## **Scena Quarta**

*Sganareglio, Leandro, Geronte.*

**GERONTE** - (*si avvicina Sganareglio con Leandro*)  
Propitu a vui cercavo!

**SGANAREGLIO** - Bbono! Oppuri male! Oppuri ancora male e bbono 'nsema. Come ve pare, e sempe a disposizione vostra.

**GERONTE** - Sentete, figliema, co' la cura vostra, va sempe peggju.

**SGANAREGLIO** - Appuntu dicevo: "bbono" peché va male: la cura perfetta: appena pigliata fa' subito senti peggju e, dopu nu begliu poco, ancora peggju.

**GERONTE** - E quanno comincia a i' pe' lo bbono?

**SGANAREGLIO** - Paricchiu chiù dopu: nu' secondo prima dell'agunia.

**GERONTE** - Vui dicete addavero? Ma chist'ome chi è?

**SGANAREGLIO** - Certu ca' vui sete intelligente assai. Chistu è propitu n'ome. Però ve sete puri sbagliatu.

**GERONTE** - E come, si n'attimu prima aggio 'ngarratu?

**SGANAREGLIO** - Come vui sapete a stù munnu ce stanno dui categorie de cristiani: gli'ommene e gli dutturi. Chistu.... è farmacista!

**GERONTE** - E che categoria è, la terza?

**SGANAREGLIO** - None! E' chella de cui ha urgente bisognu figlieta.

## Scena Quinta

*Giacomina, Lucinda, Sganareglio, Leandro, Geronte.*

**GIACOMINA** - Padrò, ecco che a figlieva gli'è vinutu 'ncapu de fa' di' passi.

**SGANAREGLIO** - E fatecigli fa', poverella! che gli fanno bbono all'anima e agliu corpo. Tu, farmacista, vagli 'nsema, e co' le mani sei strette alle tie misuragli la pressione, gliu battitu de core, gliu respiru affannusu e puri la freve: po' verrai da me e 'ncoppa a' sti' fatti raggionamo co' appruffundimentu. (*attira a se con un discorso strampalato Geronte per distrarlo dalla figlia*) Vui che sete n'ome de bon pisu....

**GERONTE** - Come de bon pisu?

**SGANAREGLIO** - Voglio dice: n'ome de conseguenza. Allora, "vui che potete", diceteme caccosa 'ncoppia' st'argomentu: Le femmene servono a nu' fattu sulu, a dui o addirittura a tre?

**GERONTE** - Ma....

**SGANAREGLIO** - Me spiego meglio: è natu prima gli'ovo o s'è schiusa prima la cagliana? E gliu iagliu che ce trase dent'a st'argomentu? (*Geronte apre la bocca*) Vedo che ancora non m'aggio spiegatu bbono. Però vui appizzate megliu le recchie voste si no, de stu' passu, facemo 'nmatina. Ripeto: "Gliu serpente che dètte la mela a Eva lo facette pecché voleva troppu bene ad Adamu o pecché non poteva vede mancu pe' puzza nonneta?" (*i due al fine si mettono in disparte per discutere*)

**LUCINDA** - (*a Leandro*) No, e tu lo sai, che non sarò mai io a mutare il mio sentimento!

**GERONTE** - Parla! Figliema parla!? Parla addavero! Vui sete nu' grand'ome. Propriu mo' c'avevo ancuminciatu a pensà d'avè a che fa' co' nu pazzu scatenatu.... figliema ha parlatu. Oltre agli denari che atu ve pozzo da?

**SGANAREGLIO** - Nient'atu, grazie! Mama mia, mai malattia m'ha datu chiù pensiero.

**LUCINDA** - Caro padre ho riacquistato la parola solo per dirvi che non avro' altro sposo che Leandro, e che mai sposerò il vostro Orazio!

**GERONTE** - Ma....

**LUCINDA** - Anzi se proprio ci tenete sposatevelo voi.

**GERONTE** - Cosa?

**LUCINDA** - Che io do' di certo il mio consenso.

**GERONTE** - Io non....

**LUCINDA** - E non tentate mai più di dissuadermi, ormai a questo la mia vita è legata.

**GERONTE** - Ma che cosa....

**LUCINDA** - Meglio il convento. Meglio il convento che sposar chi non amo e non chi amo. Se volete uccidermi uccideteme. Se volete diseredarmi fatelo, ve ne sarò grata a vita. Meglio morta o derelitta che giacere sotto una tal brutta tirannia.

**GERONTE** - Ma quale...

**LUCINDA** - Che tutto ha un limite a questo mondo, e noi donne non dobbiamo sopportar ancora. Basta!

**GERONTE** - E' venuto il tempo che questo mondo cambi colore. E' venuto il tempo che il nostro colore sventoli sulle aste più elevate.

**GERONTE** - Ohhh! Basta! Basta! E che è?! che lengua 'nfocata?! E n'era megliu prima?! Dottò fatela ammupisce n'ata vota, pe' amore degliu celo. Cazzarola!

**SGANAREGLIO** - Ah! Chesto non lo pozzo fa'! Puri peché ci'ha raggione. Potemo provà a 'nsurdire a vui...

**GERONTE** - O stu disgraziatu?! Non v'avvicinate, sàh!! (*a Lucinda*) Stasera stessa te sposerai Oraziu.

**LUCINDA** - Piuttosto sposerò la morte.

**SGANAREGLIO** - Chianu! Chianu, brav'aggenti; che pe' sta' via gliu munnu s'arruina. Lassate fa' a me, che pure pe' sta' 'nfezione tengo bbono medicamentu.

**GERONTE** - Potete arrimedià puri a chesto?

**SGANAREGLIO** - La scenza è scenza. Lassate che dètto la ricetta agliu farmacista. Farmacista meo, tu che si ome 'ntelligente, prepareme dent'a' na botta di' bicchiere de fuga medicamentosa: unu pe' essa e unu pe' te... che puri a te farà lo bbono. Mittece dento paricchi gocce de oru viaticu e segretu vicinarum; aggiugnemoce, previdenzia e velocitatibus de pere, e ammescamo tuttu cosu co' mezo chilu de matrimonium fulminante, e facemo che sia tuttu bevutu, subbitu e allo lestu, co' accostamentu 'ngravidante. Ve faccio vedè che come funziona sta' robba non funziona nient'atu. Mo' iatevenne.

### **Scena Sesta**

*Geronte, Sganareglio.*

**GERONTE** - Ma che medicine so' cheste? Che ricetta è?? E che ce escerà mai fore da stu' 'ntrugliu?

**SGANAREGLIO** - E' nu rimediu pe' gli casi disperati. (*si asciuga il sudore*)

**GERONTE** - Mo', dicete la verità, avete mai vistu na femmena chiù sgustumata?

**SGANAREGLIO** - Muglierema!

**GERONTE** - E... apparte mugliereva?

**SGANAREGLIO** - La balia: non cede alla cura mancu si l'acciti.

**GERONTE** - Ma a me non me se frega.

**SGANAREGLIO** - E certu.

**GERONTE** - Appena m'aggio accortu che s'era 'nnammorata l'aggio chiusa dento la stanza sia: pe' iorne e iorne.

**SGANAREGLIO** - Non potevate fa' de meglio.

**GERONTE** - E chiù essa voleva dice le raggiuni sei chiù i' na' scotào.

**SGANAREGLIO** - Acco gliu patre 'ntelligente!



**GERONTE** - E gliu vaglione non fa' de tuttu pe' ce parlà?!

**SGANAREGLIO** - E' propitu malentenzionatu.

**GERONTE** - Ma t'assicuro che non succederà.

**SGANAREGLIO** - Co' vui è sicuru.

**GERONTE** - E non la vedra'! Mancu pe' na 'ntecca.

**SGANAREGLIO** - Senza dubbii. E sete finu: non ve la fanno ni ghiece e ni cento, tantu sete 'ntelligente e furbu. Eh!?

### **Scena Settima**

*Luca, Geronte, Sganarello.*

**LUCA** - Padro'! Padro'?! Padro'?? Sangu degliu ciucci! Padrò!! E ca' stamo mez'a' na strati.

**SGANAREGLIO** - Non po' esse.

**LUCA** - Che non po' esse?! L'aggio visto co' gli'occhie mee.

**SGANAREGLIO** - Stat'a' dice che stu' signore è persona da sta' 'nmez'a' na' strati?

**LUCA** - Ve dico de si!

**SGANAREGLIO** - Ma pigliate a peroccolate sta' specie d'ome, tantu è sgustumatu.

**GERONTE** - Chianu! Fate silenziu! Pecché stamo 'nmezo a na' strati?

**LUCA** - Pecchene? Figlieva se n'è scappata co' gliu spasimante seo: Liandru. Eh! E sapete chi era?

**GERONTE** - No!'

**LUCA** - Sine?!

**GERONTE** - No!??

**SGANAREGLIO** - Ma non è veru....

**GERONTE** - 'Nmpicciateve pe' gli fatti voste, pe' favore! Insomma, chi era?

**LUCA** - Gliu farmacista.

**SGANAREGLIO** - Ma no. Gli farmacisti non esistono: non so' ni' dutturi e ni cristiani. E' come a dice ch'è scappata co' l'acqua fresca.

**LUCA** - Gliu caspita. Chigliu è ome: tè certi muscoli; certi spalle 'mposetate: nu' éncò! Certe pacche de culu toste.

**GERONTE** - E tu come fai a saperolo?

**LUCA** - Pe' lo corre m'è vinuto a sbatte 'ncoglio; Che pisu! I' so' iutu a finisce sotto, e pe' liberareme da chella massa de muscolatura aggi' autu pe' forza attentà.

**SGANAREGLIO** - E che hai attentatu?... Tutte scuse! Chistu l'hai fattu apposta. Co' na' mugliera com'alla vosta? Che scorno!

**GERONTE** - Stateve zittu!

**LUCA** - E tutta st'operazione l'ha cumpinata...

**LUCA + SGANARELLO** - ....gliu medoco ca' presente.

**SGANAREGLIO** - Come lo sapevo! Come lo sapevo.

**GERONTE** - (*dopo attimo di tensione*) Tradimentu! Assassiniu! Da vui non me lo saria mai aspettatu. Da nu' dottore.

**SGANAREGLIO** - I' me meraviglio de vui 'nmece: era la prima cosa che n'ome 'ntelligente doveva pensà.

**GERONTE** - Ma mo' ce metto cacche giudice o cacche pretore che dico i' e vedemo! (*esce*)

**SGANAREGLIO** - Scordatevello; puri chisti s'ammalono. (*a Luca*) E mo'?

**LUCA** - No, non ve preoccupate.

**SGANAREGLIO** - Tu dici?

**LUCA** - None. Allo peggju ve taglieranno gliu coglio; ma de chiù non ve po' succede. Tranquillu!

### **Scena Ottava**

*Martina, Sganarello, Luca.*

**MARTINA** - (*a Luca*) Pateternu meo! e che fatica raccapazzareme a trovà stu' casamentu! A vui: che ne è statu degliu medoco che v'aggio procuratu.

**LUCA** - Chello che dovesse esse de tutti gli dutturi 'ncoppa a sta terra.

**MARTINA** - E cioé?

**LUCA** - Sta' pe' esse 'mpiccatu ch'è na bellezza. (*gli infila un grosso cappio al collo*)

**MARTINA** - O Maronna Santa e Benedetta! Ma addavero, poviru aglimale meo, che t'hanna 'mpicca'?

**SGANAREGLIO** - Ma no' viti?

**MARTINA** - E l'hanna fa' 'nnanzi a tanta genti?

**LUCA** - E me pare!

**MARTINA** - E mancu gliu vestitu bbono m'aggio portatu. Ma viti che la lena pe' gli verno n'hai mica finita de spacca', disgraziatu.

**SGANAREGLIO** - Po' mai esse?

**MARTINA** - E n'hai portatu mancu lo ranu agliu mulinu.

**SGANAREGLIO** - Chesto me dispiace.

**MARTINA** - E le crape stanno ancora alla montagna.

**SGANAREGLIO** - Vattenne, ca' pe' la commozione che me dai me spizzi gliu core.

**MARTINA** - E invece rimano: accusi, co' me vicinu, muri megliu.

**SGANAREGLIO** - A.... De certu chiù contento.

**MARTINA** - E non me ne vaio finu agli'utimu strepetamentu de pere.

**SGANAREGLIO** - Quanno se dice gli'ammore.

### **Scena Nona**

*Geronte, Martina, Sganarello, Luca.*

**GERONTE** - (*a Sganareglio*) A momenti vè gliu commissariu e te trascinerà addò piglierò soddisfazione.

**SGANAREGLIO** - Ma tutta sta' matassa, scusate se m'ammesco, non se po' risolve co' cacche piroccolata a mesterò?

**GERONTE** - No. Voglio giustizia; e giustizia sarà. Ohi, chi vedo!?

### **Scena Decima**

*Leandro, Lucinda, Giacomina, Geronte, Martina, Sganarello, Luca.*

**LEANDRO** - Signore, come vedete, ho riportato a voi vostra figlia. E' vero, avevo progettato di fuggire con lei, poiché il nostro amore è così grande che ogni cosa ci'avrebbe spinto a fare. Tuttavia io ho preferito seguire ben altra strada. Per amor suo e per il suo onore io la rimetto a voi. E voi, da galantuomo quale siete, deciderete se farci felici o annegarci nel dolore dei sospiri. Nelle vostre mani la vita o la morte di questi due innocenti, colpevoli solo del santo amore della gioventù.

**GERONTE** - Signore, i' so' commossu finu a dento l'ossa: agliu munnu non se trova ome chiù onestu e chinu de virtù de vui. Bbono ate fattu a riportareme la

figlia mia..... Ma siccome sete sempe chigliu  
pirucchiusu che eravate ....e mo'...

**GIACOMINA** - Aspettate. Nu momentu! Ahi! che fatica! Che pasema! Padrò, chiudete nu momentu sa' occa, co' la quale già ate fattu troppi malevaragni! E' arrinatu nu' servo degliu ziu de Leandru, gliu quale ziu, avendo saputu degliu 'mpicciu dentu agliu quale gliu nepote se stea a' anneà, e avendo sulu a issu come unicu erede, ha decisu de' gli concede già da mo' nu quarto degli bbeni; accussì gliu vaglione se sistema e chiù affettu gli vorrà: a stu' munnu e a' chigli'atu. Scusate, ma n'aggio resistitu alla tentazione della legge sta' lettera siggillata. Ohi Maronna mia! (*si siede*)

**GERONTE** - Ma po' mai esse?! Ma po' mai esse, figlia mia, che tti stu' begliu vaglione allo friscu, ca' fore? Chistu te s'ammala! Co' na' casa de sta' manera che t'aggio fatta 'ngnu' fai mancu accomoda'? Scusate la vagliona, ma n'ha pigliatu mancu nu' poco degliu padre. Sentete: eccove puri sta' benedizione e... e iate alla bbona de Diu! che oggi, co' tutta st'ammuina, m'è venutu nu' male de capu che mancu ve vedo. Alla bbona de Diu! (*esce con Luca e Giacomina, subito seguito da Lucinda e Leandro*) Alla bbona de Diu!!

**SGANAREGLIO** - Oggi gliu munnu ha rischiatu de perde gliu megliu medoco che tenéa.

**MARTINA** - E visto che t'è iuta paricchiu bbona, ringraziamme subbitu de t'ave' fattu fa' dottore.

**SGANAREGLIO** - Ma allora si stata tu?

**MARTINA** - E certu.

**SGANAREGLIO** - E te ringrazio subbitu si! Ma sai le taccarellate 'ncopp'agliu curipizzu che mo' t'azzecco....

**MARTINA** - Maritu meu, non farai de grazia stu' gran peccatu?

**SGANAREGLIO** - Aggio vista la morte co' gli'ocche; e tengo ancora gliu capistru agliu coglio, che 'nsaccio mancu come se leva.

**MARTINA** - Maritu miu....

**SGANAREGLIO** - E va' ....! E va' .....!! E va bbono.  
Pe' stavota te perdono, Pe' stavota! in considerazione  
puri che ci'amo fatti già paricchi sordi. Ma d'ora  
innanzi porteme gliu rispettu che m'è dovutu. Nu'  
dottore è sempe nu' dottore.

**MARTINA** - Certu ca' tu buffone eri e buffone si  
rimastu.

**SGANAREGLIO** - Appuntu! e c'aggio dittu fin'a'  
mo'? (*stanno per uscire*) Aspetta! Famme salutà prima  
tutta sta bell'aggenti degliu paese nosto. Com'è veru  
ca quannu unu scampa dalla morte gliu core gli se  
rapre agli megliu pensare; e i' già ve voglio nu' bbene  
pazzu. Ma ricordateve na' cosa: quanno tornate alle  
casi voste, co' tutta la robba che tenete, non ve  
scordate ca' nu' dottore chiù è bbono e chiù te fami.  
Cazzarola! so' propitu diventatu medoco addavero!  
Insomma, bbona iornata a tutti vui e agli parenti che  
tenete alla casa, pe' mo' e pe' cent'aot'agni.

**F I N E**